



**Tokyo
Midtown
Award
2011**

未来の才能を応援する「Tokyo Midtown Award」

ここは、明日を担う若い"ちから"を育むためのステージです

明日を担うアーティストやデザイナーの発掘と応援を目的とする「Tokyo Midtown Award」はアートとデザインのコンペティションです。第一線で活躍するアーティスト、キュレーター、デザイナーを審査員に迎え、学生から一般の方々にまで幅広く門戸を開放して2008年から開催し、今年で4回目を数えます。

基軸テーマは、街のコンセプト「JAPAN VALUE」。アートコンペでは制作補助金と東京ミッドタウン内のスペースを作品発表するチャンスとして受賞者に提供しています。デザインコンペではテーマのみを提示し、自由な発想でのデザインを募り、受賞者には商品化に向けた全面的なサポートを行っています。既に過去3回の実施で計5作品が商品化され、全国各地のセレクトショップなどで大きな話題となりました。今年は新たに東京ミッドタウン特別賞を設定し、より一層の充実を図りました。アワードとしての評価も実績を重ねるごとにますます高まる「Tokyo Midtown Award」は、各界から熱い視線を浴びています。

また、2011年は日本が東日本大震災という未曾有の危機に見舞われた年でもありました。厳しい状況のなかでアワードの開催へと踏み切った背景には、デザインとアートの力によって"日本を元気にしたい"という強い思いがありました。これからも東京ミッドタウンは、日本に活力を与える若い才能を育てることで日本を応援し続けていきます。

東京ミッドタウンには、アートとデザインの現在が集います

東京ミッドタウンはアートとデザインに満ちた街です。感性を刺激する建築物やアートワークに彩られた緑豊かな街区には「サントリー美術館」や「21_21 DESIGN SIGHT」、**「東京ミッドタウン・デザインハブ」**が集結しています。また、周辺には国立新美術館、森美術館、根津美術館などのアート施設や40以上の各国大使館が点在しています。

東京ミッドタウンで行われる数々のイベントは、今では東京のアート・デザインシーンには欠かせないものとなっています。春の「六本木アートナイト」では、主要拠点の一つとして参加型アート、音楽、映像、展覧会などを実施。六本木の特別な夜を彩ります。秋の「Tokyo Midtown DESIGN TOUCH」では、「Tokyo Midtown Award」をはじめとするデザイン展示やイベント、講演、ワークショップを展開。「未知なるデザインと出会う場」として注目を集めています。

目次 Table of Contents

序文 Foreword	1-2
アートコンペ 審査員 / 受賞作品 Judges & Award-Winning Works of Art Competition	4-9
デザインコンペ 審査員 / 受賞作品 Judges & Award-Winning Works of Design Competition	10-17
Tokyo Midtown Award 概要 Tokyo Midtown Award Outline	18-20

“Tokyo Midtown Award” supports tomorrow’s talents

A stage to nurture the young "spirits" who will lead the way for the next generation

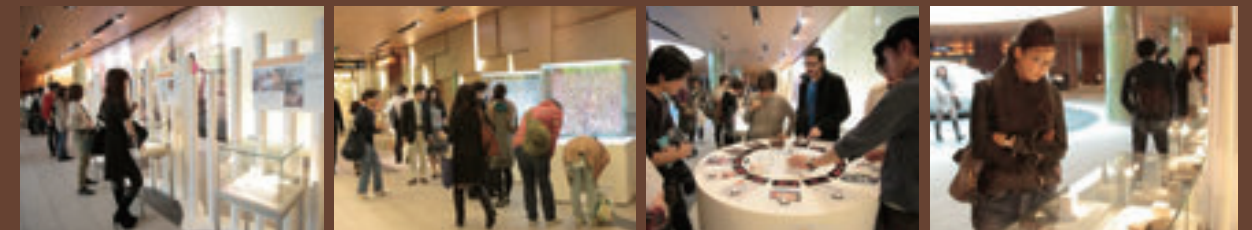
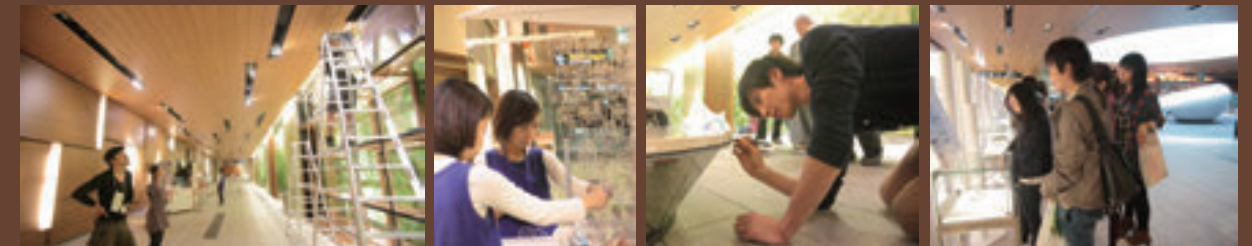
"Tokyo Midtown Award" is an art and design competition that aims to discover and support the artists and designers who will lead the art and design scene of the future. The award was established in 2008 and is currently in its fourth year. The judges are artists, curators and designers at the forefront of their fields and the competition is open to a broad range of applicants, from students to the general public. The core theme is "JAPAN VALUE" – the concept of Tokyo Midtown. The winners of the art competition receive a money grant to help cover production costs and the opportunity to display their works in an exhibition space at Tokyo Midtown. Those of the design competition, which only announces a theme and calls for freely conceived designs, receive support to produce their designed article on a commercial scale. On three previous awards, five works were successfully commercialized and aroused considerable interest in select shops across Japan. The new "Tokyo Midtown Special Prize" was established this year to further complete the award scheme. The "Tokyo Midtown Award", whose value and profile grows as its track record accumulates year after year, has become an object of keen interest for members from every field.

In 2011, Japan was struck by an unprecedented disaster – The Great East Japan Earthquake. Despite the difficult situation, Tokyo Midtown decided to hold the award as we strongly wished to "Cheer up Japan" through the power of design and art. We will continue to support Japan by nurturing young talents who are a source of vitality for Japan.

Tokyo Midtown draws the latest in art and design

Tokyo Midtown where the "Tokyo Midtown Award" is held, is a town filled with art and design. Its streets are lined with trees, architecture and artworks that stimulate the imagination. Gathered here are The Suntory Museum of Art, 21_21 DESIGN SIGHT and Tokyo Midtown Design Hub. Dotted in the vicinity are other art facilities such as the National Art Center, Tokyo, the Mori Art Museum, and the Nezu Museum, as well as more than 40 foreign embassies.

In such a venue that is made vibrant by the architecture and artwork of leading architects, artists and designers, we have been holding various events that have become an indispensable part of the Tokyo art and design scene. In the spring, Tokyo Midtown is the main venue for "Roppongi Art Night" – an evening event that livens up the town of Roppongi with participation-oriented art, music, pictures and exhibitions. In the autumn, in parallel with announcement of the winners of "Tokyo Midtown Award", "Tokyo Midtown DESIGN TOUCH" is held and many design exhibitions, events, lectures and workshops are held all over the town. This time of the year, the town becomes a place for people to meet as-yet-unknown designs.



www.tokyo-midtown.com/jp/award/

Art Competition

テーマ：都市

東京ミッドタウン内プラザ B1F「メトロアベニュー」。
東京ミッドタウンから乃木坂方面へ向かうこの長い通路は、多くの人が様々な目的でいきかう、東京ミッドタウンを代表するパブリックスペースのひとつです。ここを舞台に「都市」を表現するコンペティションです。

- 応募期間：2011年6月1日(水)ー6月21日(火)必着
- 審査員：児島やよい、清水敏男、土屋公雄、中山ダイスケ、八谷和彦
- 賞
グランプリ(1点) ————— ¥1,000,000
準グランプリ(1点) ————— ¥500,000
優秀賞(1点) ————— ¥300,000

東京ミッドタウン特別賞(1点) ————— ¥50,000
(東京ミッドタウンマネジメント株式会社が審査員となり選定した賞)

※入選者ひとり(または1組)につき制作補助金100万円を支給します。
※入選作品は東京ミッドタウンプラザ B1Fメトロアベニューに展示します。
※受賞者のプロフィールは応募当時のものです。

The theme was "the City". The stage for this exhibition is the Metro Avenue in Tokyo Midtown. This space, where hordes of people come and go, is one of the most representative public spaces in the Tokyo Midtown complex.

Note: awardees' profiles are those that were submitted at the time of application.

審査員 (敬称略 / 50音順)

Judges



児島やよい
Yayoi Kojima

フリーランス・キュレーター/ライター / 慶応義塾大学、明治学院大学非常勤講師
代表作: 「杉本博司 歴史の歴史」展(03)、「草間彌生 クサマトリックス」展(04)、「ネオテニー・ジャパン 高橋コレクション」展(08-10)

新しい展示スペースになって可能な作品の幅が広がり、応募作品は力作ぞろいだった。特に今年は3.11を受けて「都市」というテーマに真摯に向き合う作品が多く、心強くもあり身の引き締まる思いもしている。最終審査の4者の間には展示経験の差がはっきり表れた感もあり、その意味でもこの貴重な経験を活かして欲しい。未知の観客が、作品とどんな出会いをしてくれるか、楽しみである。

Freelance Curator / Writer
Many works seriously confronted the theme of "the City", especially since this year Japan was hit by the disaster of March 11. This was reassuring, but simultaneously inspired tension and determination. I felt that the gap in exhibiting experience among the four finalists clearly shows and, in this sense, I hope that they will make the best out of this fabulous opportunity. I look forward to seeing how the public receives these works.



清水敏男
Toshio Shimizu

東京ミッドタウン・アートワークディレクター / 学習院女子大学教授
代表作: 「超空間 INBETWEEN Kengo Kuma, Shiro Kuramata, Anish Kapoor」(10)、「杭州 SINO-OCEAN 運河公館住宅モデルエリア彫刻プロジェクト」(11)

展示場所がガラスケースからアベニューに出たことでガラスの境界がなくなり、作品はミッドタウンの空間のなかに入っていく、表現が広がった。受賞作品はそれぞれ都市についてミクロの視点(山本:住宅の集積)、マクロの視点(米元:ガラスのスカイスクレーパー)、都市内部の視線(木村:通行人との対峙)を示し興味深い。応募作品の質も飛躍的に向上しますます重要なアワードとなったと思う。

Curator / University Professor
It is profoundly interesting how each of the winning works approach the theme of the city, either from a micro perspective (Yamamoto: a collection of housing units), or from a macro perspective (Yonemoto: glass skyscrapers), or from an inner-city perspective (Kimura: confronting the passersby). The quality of the submitted works has improved tremendously increasing the importance of this award.



中山ダイスケ
Daisuke Nakayama

アーティスト / 東北芸術工科大学教授
代表作: 「他者とのコミュニケーション」という一貫したテーマによるインスタレーション、オブジェ、絵画、写真、ビデオ等

アートは「叫び声」として戦災や災害などに対するリアクションになる事も多いですが、そもそもの存在が常に「予言的」な性格を帯びています。山本さんも木村さんも原発事故以前から社会の歪みや仕組みの矛盾を無理なく作品化されていたので、私も今の世界への憂いととも、素直に向き合うことができました。一見シニカルで良質な表現の裏側にこそ、大切なやさしさがあるのかもしれない。

Artist / University Professor
Art as a "cry" always takes on a "prophetic" character. Long before the accident at Fukushima nuclear power plant, both Yamamoto and Kimura had been producing works that effortlessly give shape to society's warped aspects and contradictory mechanisms, so I could meet their works with a frank attitude, while also feeling anxious and concerned about our current world.



土屋公雄
Kimio Tsuchiya

彫刻家 / 愛知県立芸術大学教授 / 武蔵野美術大学客員教授
代表作: 「記憶の場所」東京空襲平和モニュメント、場や歴史の記憶を刻む作品等

いつの世もアーティストは、時代や歴史と対峙し社会の矛盾に直面しながら、新たな価値の再発見のためにもがいてきた。今年は震災関連の表現が多く見られ、二次審査では議論が大いに白熱した。この意見の拮抗は極めて重要である。応募者一人一人の作品には個々の想い・精神・表現のダイナミズムが込められており、最終選考に残った方々の作品は、他と実力伯仲の未勝ち得た入賞だと考えている。

Sculptor / University Professor
This year we saw many expressions related to the earthquake and we had seriously heated discussions during the second screening. It is extremely important to exchange opinions in equally matched ways. In each of the submitted works, the applicants put their personal feelings, spirit and expressive dynamism; and it was a close contest even for the works that won at the final selection.

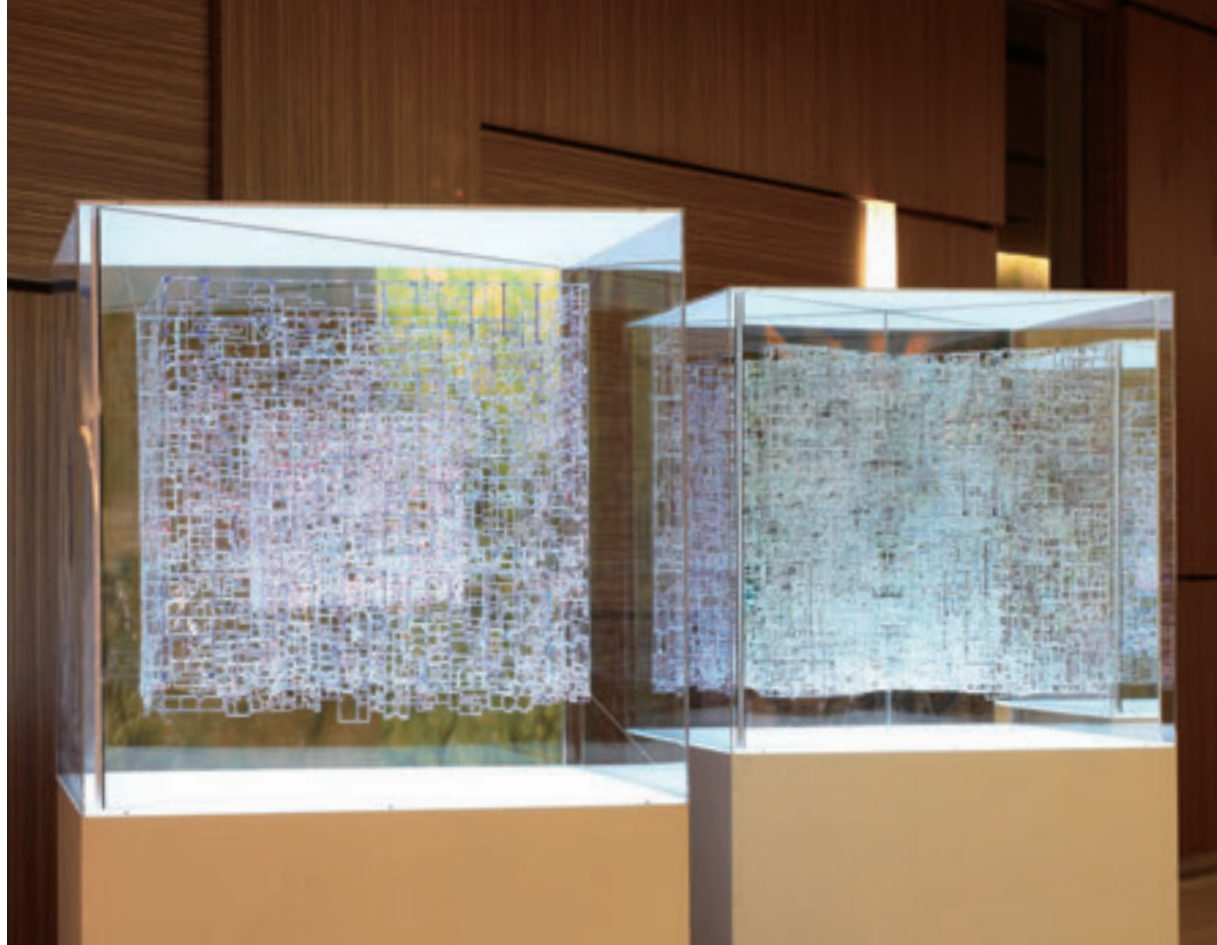


八谷和彦
Kazuhiko Hachiya

メディア・アーティスト / 東京芸術大学准教授
代表作: 「視聴覚交換マシン」「見ることは信じること」「ポストベット」「エアボード」「オープンスカイ」等

オープンスペースでの展示というのはなかなか難しい条件だったと思います。しかし多くの作家に場所性に負けない提案をしていただきました。そのことにまず感謝したいと思います。同時にその条件を乗り越えて選ばれた受賞作品は、結果的になかなかの完成度で仕上がったと思います。今回の展示作品が、目にする多くの人に愛され、何かを与えることができれば、と一審査員として願っています。

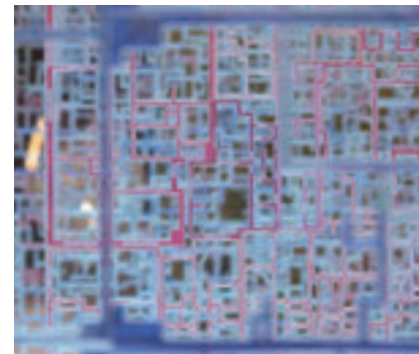
Media Artist / University Professor
Firstly, I would like to express my appreciation to most participants who overcame the difficult requirements of exhibition area. Simultaneously, I think that the winning works, which were chosen for surmounting this difficulty, as a result were completed with a rather high degree of perfection. I hope that the works will be loved by and bring something to the people who see them.



frames of emptiness

2次元の間取り図は切り抜かれることで3次元へと引き寄せられる。今回はさらに鏡とくみあわせ、あたかも立体であるかのように存在させた。そこに浮遊する、個人としての間取り図、集合体としての間取り図は、実なのか虚なのか。今大きく揺さぶられている。

By cutting out the 2-dimensional floor plans, they can be transformed into a 3-dimensional construction. This time, I further combined this construction with mirrors, to make it exist as a body. The floor plans that are suspended there, independently or as an aggregate, are they real or are they a lie? They are shacking strongly now.



作品素材：物件広告間取り図、ラミネート、鏡、ほか
Materials used in work: floor plans from real estate ads (paper), laminate, mirror and others



山本聖子 Seiko Yamamoto

美術家 / 1981年生まれ / 大阪芸術大学芸術学部美術学科立体コース卒業、京都造形芸術大学大学院芸術研究科芸術表現専攻修了
Artist / Born in 1981

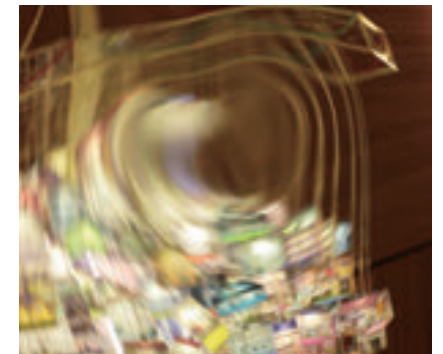


東京ミッドタウン特別賞
Tokyo Midtown Special Prize
Tokyo Midtown

みえない景色 / Unveiled Scenery

この作品は置かれる環境によって表情が変化する。無機質な都市の景色を有機的に動くミラーの中に取り込み、改めて都市という景色を振り返る空間が創出する。作品の前に立ち、歪められた鏡面に写る景色を見ることで、改めて日常とは何かという問いを感じてもらいたい。

This work changes its expression according to the environment in which it is positioned. The cold scenes of the city are captured into the mirrors that move organically and create a space in which we can look back on the scenes of the city anew. As people stand in front of my work and look to the distorted views that are reflected in the mirrors, I hope they ask themselves once again about the meaning of day-to-day life.



作品素材：アクリルミラー、メトロアベニューの景色
Materials used in work: acrylic mirror, Metro Avenue scenery



木村恒介 Kohsuke Kimura

アーティスト / 1982年生まれ / 武蔵野美術大学卒業、東京芸術大学大学院修了
Artist / Born in 1982

優秀賞 / Excellent Prize



REC・NOW

都市のシンボルである高層ビルは、周囲の景色をリアルタイムに映し続ける巨大な映像メディアとしても機能しています。東京ミッドタウンを行き交う人々の姿を高さ2mのガラスオブジェに映し出すことで、「都市」=「今」=「自己」とあるということを伝えたいと思います。

Skyscrapers, which are symbols of the city, also function as a giant visual media as they reflect in real time the scenery around them. By reflecting the images of people that come and go through Tokyo Midtown in 2-metre high glass object, I want to convey that the "City" equals "Now" equals "Me".



作品素材：高透過ガラス、熱線反射ガラス、マジックミラー
Materials used in work: high-transmission glass, heat reflective glass and one-way mirror



米元優曜 Masaaki Yonemoto

ガラス造形作家、アーティスト / 1987年生まれ / 倉敷芸術科学大学卒業、富山ガラス造形研究所在籍
Glass Artist, Artist / Born in 1987

協賛：三芝硝材株式会社 / Sponsor: SANSHIBA Glass CO.,Ltd. 協力：AGC硝子建材株式会社 / Collaborator: AGC Glass Kenzai CO.,Ltd.



東京ミッドタウン・オーディエンス賞 / Tokyo Midtown Audience Prize

入選 / Excellent Work

builds crowd

都市をひとりひとりの生活の灯火の集合体ととらえ、約500個のミニチュアハウスの形で表現しました。

I saw the city as an aggregate of the torch lights that represent our individual lives and expressed this in the form of about 500 miniature houses.



作品素材：トレーシングペーパー、鉄、木、アクリル
Materials used in work: tracing paper, iron, wood and acrylic



栗 真由美 Mayumi Kuri

アーティスト / 1973年生まれ / 東京学芸大学大学院美術教育工芸科修了
Artist / Born in 1973

協力：アーティスト、OZA METALSTUDIO、家具工房 木とり / Collaborators: AR, TEE'S, OZA METALSTUDIO, Studio Kitori
ミニチュアハウス制作協力：筧文枝、加藤篤志、橋爪里奈、土方恵美子、三浦愛
Production support: Humie Kakehi, Satomi Kato, Atsushi Kato, Rina Hashizume, Emiko Hijikata, Ai Miura

Design Competition

テーマ：5

2012年春に5周年を迎える東京ミッドタウン。都心の上質な日常を彩る「5」にまつわるデザインのコンペティションです。

- 応募期間：2011年7月5日(火)ー8月5日(金)必着
- 審査員：小山薫堂、佐藤卓、柴田文江、原研哉、水野学
- 賞
- グランプリ(1点) ————— ¥1,000,000
- 準グランプリ(1点) ————— ¥500,000
- 優秀賞(1点) ————— ¥300,000
- 審査員特別賞(5点) ————— ¥50,000

東京ミッドタウン特別賞(1点) ————— ¥50,000
(東京ミッドタウンマネジメント株式会社が審査員となり選定した賞。開業5周年記念のノベルティとして制作予定)

※入選作品には商品化のサポートを提供します。
※入選作品は東京ミッドタウンプラザB1Fメトロアベニューに展示します。
※受賞者のプロフィールは応募当時のものです。

The theme of the design competition was "5" (reads Go in Japanese). In May 2012, Tokyo Midtown will celebrate its fifth anniversary. This competition deals with "5" theme-related designs that add charm to high-quality daily life in the city.

Note: awardees' profiles are those that were submitted at the time of application.

審査員 (敬称略 / 50音順)

Judges



©Hironi Shinada

小山薫堂
Kundo Koyama

放送作家 / 脚本家 / N35inc.(株)オレンジ・アンド・パートナーズ代表 / 東北芸術工科大学デザイン工学部企画構想学科長
代表作:「カノッサの屈辱」「料理の鉄人」「ニューデザインパラダイス」(以上、TV番組)、「おくりびと」(映画脚本)、「いのちのかぞえかた」(絵本)

主催者側の一方的な都合によるテーマに疑問を抱きながら審査に臨んだのですが…いい意味で裏切られました。一流のデザイナーにはアイデアを発想する力が必要です。けれどもアイデアがデザイン力を越えてしまうと、その形は死んでしまう。アイデアとデザイン…その絶妙のバランスが、美しい形を生み出すのだと改めて実感させられました。今回は今までの中で一番面白かった。みなさんに拍手を送ります。

Broadcast Writer / Scriptwriter / University Professor
Top-class designers need energy to come up with ideas. But when the idea surpasses the power to design, shapes die. I was able to really realize, once again, that a beautiful shape is the result of a superb balance between idea and design. So far this has been the most interesting Midtown Award. I wish to congratulate you all.



佐藤卓
Taku Satoh

グラフィックデザイナー / 佐藤卓デザイン事務所 代表取締役
代表作:「ロッチ キシリトールガム」「明治おいしい牛乳」などの商品デザイン及びブランディング、金沢 21世紀美術館や国立科学博物館などのシンボルマーク等

はっきり言って、いいデザインが売れるとは限りません。そもそもいいデザインとは何かというやや難しい問題も潜んでいますが、難しいことは抜きにして「これ面白くないじゃない?」と直感で審査するのがこのコンペのユニークさかもしれません。それにしても今年もまったく同じアイデアの作品がいくつもありました。皆が思いつくことって、結構あるわけですね。私も普段から気をつけたいと思います(笑)。

Graphic Designer
Maybe the originality of this competition lies in the "Isn't this interesting?" sort of intuitive screening method. This year again, there were several works based on exactly the same ideas. In the end, the ideas we come up with are quite similar. I also intend to pay more attention in my own work (laugh).



原研哉
Kenya Hara

グラフィックデザイナー / 武蔵野美術大学教授 / 日本デザインセンター 代表
代表作:無印良品アートディレクション、1998年長野冬季オリンピック開・閉会式プログラム、愛知万博プロモーション、松屋銀座リニューアル、森ビルVI

製品になって店頭に並んだ商品は「5」というテーマから切り離された存在になる。できれば「5」から自立してもその魅力が持続するものが賞にふさわしいのではないかと思った。そういう意味では受賞作は「5」にちなんではいないものの「5」から自立しても、素敵な商品になってくれるのではないかと思う。この賞も4回目になるが、他のデザイン賞にはない、のびのびとした作品に触れる事ができた。

Graphic Designer
When the objects become products on display in a shop, they are cut off from the "5" theme. I felt that the winning design should be able to hold its charm on its own, even when detached from the "5" theme context. This award is in its fourth year; I felt that it was possible to come into contact with unrestrained, freely designed works that cannot be found in other competitions.



Photo by 藤村雄士

柴田文江
Fumie Shibata

インダストリアルデザイナー / Design Studio S 代表
代表作:無印良品「体にフィットするソファ」、オムロン電子体温計「けんおんくん」、カプセルホテル「ナインアワーズ」

これといって問題を解決しようというわけでも、大きな社会性を備えているわけでもないけれど、ここにあるのは紛れもなくデザインだ。暮らしの中のやすらぎ、使う度に感じる楽しさ、時間を誰かと共有する喜び、そんなポジティブなメッセージを発信し続けることもデザインのひとつの役割だからだ。本題と必ずしも関係の無い事象がひらめきにつながることはあるが、「5」を取り扱った作品が残ったように感じた。

Industrial Designer
The aim is not to find solutions to existing problems or to provide something for the benefit of greater society-what we have here in this award is unmistakably design. Events or phenomena that are not necessarily related to the main topic may become a source of inspiration, but I felt that the works that made it through selection successfully incorporated the "5" theme.



Photo by Eiki Mori

水野学
Manabu Mizuno

アートディレクター/クリエイティブディレクター/good design company 代表
代表作:NTTドコモ「iD」、農林水産省CI、東京ミッドタウン、多摩美術大学、宇多田ヒカル「SINGLE COLLECTION VOL.2」、国立新美術館「ゴッホ展」、adidas、ルミネ、森美術館「ル・コルビュジエ展」等

今まで築いてきたものが一瞬にしてゼロに押し戻される。未曾有の被害を経験した私たちが今やるべきことは、「つくる」こと。人類は太古の昔よりモノを「つくる」ことで新しい文明を拓いてきました。新しくモノを「つくる」こと、それこそがデザイン。この年にデザインのコンペティションが行われたことは一つの希望になるはず。受賞者の皆様も受賞を逃した皆様も、一緒にこの国をつくり続けていきましょう。

Art Director / Creative Director
What we, who have experienced an unprecedented disaster, have to do now is to "make" things. From antiquity, humans have been breaking ground for new civilizations through manufacture. To make things anew- this is really what design is about. I believe that holding a design competition this year conveys hope. Winners and non-winners, together let's keep on building this country.

グランプリ / Grand Prize



縁起のいい豚貯金 / lucky piggy bank

普段から財布の中に1枚は5円玉を残しておきたいと思っていました。「ごえん」という響きに見通しのいい穴とあの色は日本人にとって縁起のいいものの象徴です。そんな5円玉と50円玉を貯えてできる豚は、生活を楽にしてはくれませんが、少し前向きな気持ちにしてくれます。

I've always wanted to keep one 5-yen coin in my wallet. *Go-en* or 5-yen coins-the sound of the word evokes a clear, unobstructed hole and that particular color that for the Japanese people is a symbol of good fortune. The piggy-bank that is made by saving these 5-yen and 50-yen coins does not greatly contribute to make our life easier, but it puts us in a good mood.



藤本聖二 Seiji Fujimoto

デザイナー / 1977年生まれ / 穴吹デザイン専門学校インテリアデザイン学科卒業
Designer / Born in 1977

準グランプリ / Runner-up Prize



おやゆび / OYAYUBI

親指一本分の優しさと温もりをもつフォーク。乗せた食べ物を支えることもできる。人の関わりが見えにくい都会では、食物が人の手で育てられ、運ばれ、調理されていることを忘れがちになる。このフォークは人の手によって食文化が支えられていることを優しく教えてくれる。

This fork has a thumb-full of kindness and warmth. It can even support the food you put on it too. In the city, where it is hard to see how people relate, we tend to forget that food is grown, transported and cooked by other people. This fork gently teaches and reminds us that our food culture is supported by the hands and work of people.



椿本恵介 Keisuke Tsubakimoto

学生 / 1987年生まれ / 武蔵野美術大学基礎デザイン学科在籍
Student / Born in 1987

優秀賞 / Excellent Prize

5の抱きまくら
5 body pillow

5の形を生かした抱き枕です。

This is a body-pillow that makes use of the number 5 shape.



中谷仁美 Hitomi Nakatani

学生 / 1991年生まれ / 京都工芸繊維大学 工芸科学部造形工学課程在籍
Student / Born in 1991

審査員特別賞 佐藤卓賞 / Judge's Special Prize by "Taku SATOH"

ごめんたい
gomentai

明太子5種類セット。5面体(ごめんたい)のケースに入ってます。謝罪したい相手に向けて、襟を正し、素直な気持ちで、「ごめんたい…」と、手渡ししましょう。その潔さと、美味しい明太子で、思わず許してしまうでしょう。

Five types of *mentaiko* (salted cod roe) are placed in a five-shaped (*go-mentai*) box. Straighten up and, with a sincere attitude, deliver "Gomentai..." by hand to the person you wish to apologize to. You will be immediately forgiven for your wrongdoings, thanks to your integrity and the delicious flavor of the cod roe.



伊藤里美 Satomi Ito

デザイナー / 1984年生まれ / 武蔵野美術大学 造形学部 視覚伝達デザイン学科卒業
Designer / Born in 1984

審査員特別賞 小山薫堂賞 / Judge's Special Prize by "Kundo KOYAMA"

ゴメンバコ
GOMEN-BAKO

私たちは謝ることを電話やメールで簡単に済ませてしまいがち。直接会って謝る気持ちが麻痺しています。ゴメンバコは、誰かに何かを謝りたいときに「ごめんね」と心をこめて伝えに行き、ふたりで再び笑いあうための"きっかけ"です。

We tend to apologize with a telephone call or an e-mail and get away with it easily. We don't feel like apologizing in person anymore. This *Gomenbako* (Apology Box) seriously communicates "I'm sorry" on your behalf to the person you wish to apologize and provides a chance to laugh together again.



高木 剛・橋村 瞳 Tsuyoshi Takagi・Hitomi Hashimura

高木:デザイナー / 1981年生まれ 橋村:デザイナー / 1985年生まれ
Takagi: Designer / Born in 1981 Hashimura: Designer / Born in 1985

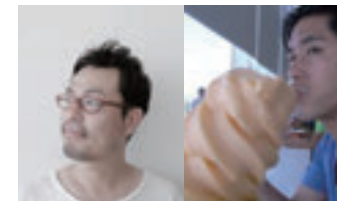
pluth

審査員特別賞 柴田文江賞 / Judge's Special Prize by "Fumie SHIBATA"

ダイヤモンド砂糖
diamond sugar

角砂糖は一般的には5gだそうで、ミッドタウン5周年に5角形のダイヤモンドカットを施しました。25カラット相当の世界一甘いダイヤモンドで、六本木に憩う皆様の時間がいつもより少しだけ甘く輝くひとときになれば幸甚の至りです。

Sugar cubes usually weigh 5 grams. For Midtown's 5th year anniversary, we crafted five-sided diamond cut sugar cubes. These 25-carat value diamonds are the sweetest in the world. It would give us great pleasure if these diamonds could bring a little shine and sweeten the moments that people spend relaxing in Roppongi.



今津康夫・菅野 亘 Yasuo Imazu・Wataru Sugano

今津:建築家 / 1976年生まれ 菅野:デザイナー / 1979年生まれ
Imazu: Architect / Born in 1976 Sugano: Designer / Born in 1979

ninkimono!

審査員特別賞 原研哉賞 / Judge's Special Prize by "Kenya HARA"



おもいぶみ
Omoibumi

一枚に五つの文字しか書けない手紙。
本当に伝えたいことは、だいたい五文字。
ありがとう・ごめんね・おめでとう
言葉を吟味し、相手を思い、自分の字で
丁寧に書き記す。本当の気持ちをたい
せつな人に伝える手紙。

On this letter paper, one can only write five characters. The words we really want to convey could often be expressed by five letters. ありがとう (Thank you.) おめでとう (Congratulations!) Carefully select the word, think of other people and write down a message in a neat handwriting-this letter communicates your true feelings to your loved ones.



田島大成・森山隆史・篠崎健吾 Taisei Tajima・Takashi Moriyama・Kengo Shinozaki

田島:学生 / 1983年生まれ 森山:学生 / 1984年生まれ 篠崎:学生 / 1988年生まれ
Tajima: Student / Born in 1983 Moriyama: Student / Born in 1984 Shinozaki: Student / Born in 1988

三山

審査員特別賞 水野学賞 / Judge's Special Prize by "Manabu MIZUNO"



4+ ~子どものための包帯~
4+ ~ Bandage for children ~

子どもの感受性は高い。包帯を見ると大人以上に「怖い・痛い」感情を連想して心にストレスを与えてしまう。怪我や疾患で包帯を巻く子どもたちのストレスを少しでも和らげるため「四肢のケア」に「心のケア」をプラスした。

Children are very susceptible. When they see a bandage, children immediately associate it with "fear or pain" and feel stressed. To ease the stress of those children who must wear bandages to cover an injury or wound or ailment, we added "emotional care" to "four limbs care".



朝比奈 信弘・澤田翔平・佐々木 辰憲 Nobuhiro Asahina・Shohei Sawada・Tatsunori Sasaki

朝比奈:アートディレクター / 1982年生まれ 澤田:デザイナー / 1985年生まれ
佐々木:ファッションデザイナー / 1984年生まれ
Asahina: Art Director / Born in 1982 Sawada: Designer / Born in 1985 Sasaki: Fashion Designer / Born in 1984



東京ミッドタウン特別賞 / Tokyo Midtown Special Prize



節電球

Light for 5hours

節電を呼びかけるための、5時間分のロウソクです。形が「電気の代わりにロウソクを」という意識を生み、節電時間を視覚的に感じさせます。小さな灯りが消えるまでの5時間。日本のことを想う素敵な時をお過ごしください。

This is a 5-hour lasting candle to encourage energy saving. Its shape is conceived to raise awareness to use "candles in lieu of electricity" and it allows the user to visually perceive the amount of energy saving time. Enjoy the 5 hours that the candle lasts while caring about Japan.



浅木 翔・長砂 佐紀子 Kakeru Asagi・Sakiko Nagasuna

浅木:アートディレクター / 1986年生まれ
長砂:学生 / 1989年生まれ
Asagi: Art Director / Born in 1986 Nagasuna: Student / Born in 1989

アートコンペ概要 / Art Competition Outline

■ 募集要項 Application outline

- 出品料：無料
- 応募資格
 1. 個人またはグループ(1グループ1作品までとします)
 2. 国籍は問いません。ただし第2次審査及び展示準備期間に日本に在住または滞在していること
 3. 応募書類提出時点で39歳以下の方
 - ※ グループの場合、メンバー全員が上記条件を満たすこと
- 応募作品：ジャンルは問いません。ただし、未発表作品に限ります
- 募集概要：P4を参照のこと

- Application fee : free
- Conditions of entry :
 1. Both individuals and groups can apply (application is limited to one work).
 2. Persons of any nationality can apply; however, applicants must live or stay in Japan during the 2nd screening and exhibit preparation period.
 3. Applicants must be 39 years old or under.
 - ※ In case of group application, all members must fulfill the requirements.
- Works of any genres are welcome but they must be unpublished works.
- For other application outlines, please refer to the page 4.

■ 審査の流れ Screening process

募集 / 1次審査

Application / 1st screening



2次審査に進む10点を1次審査で選出(書類審査)。

2次審査

2nd screening



模型を使っのプレゼンテーション審査にて、最終審査に進む作品を選出し、制作補助金を支給(各100万円)。

公開制作 / 最終審査

Production open to public / Final screening



東京ミッドタウンプラザB1Fメトロアベニューでの公開制作後、各賞を決定。

展示

Exhibition



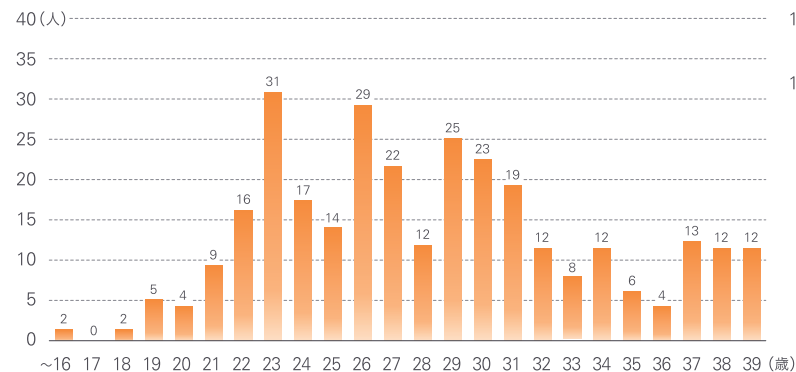
東京ミッドタウンプラザB1Fメトロアベニューにて1ヶ月間展示。

10 works are selected from the 1st screening (documentary screening). At the 2nd screening, selected contestants give presentations using models. Grant money for production (¥1,000,000) is provided to each finalist before they exhibit their works in public on the Metro Avenue

on the B1 level of the Plaza, Tokyo Midtown. After all works are completed, comes the final screening where each prize will be decided. Prize-winning works are exhibited for 1 month.

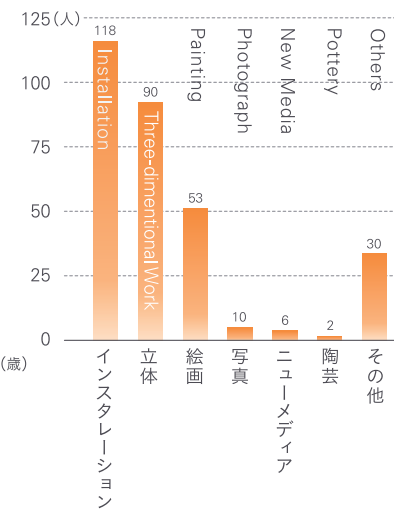
■ 応募者データ Data on applicants

[年齢分布 / Age distribution]



- 応募数：309組
- 平均年齢：28.3歳
※ 応募対象年齢(39歳以下)
- 男：176名 / 女：133名
- Number of applicants : 309 individuals and groups
- Average age : 28.3 years * Excluding applicants who did not meet the age requirements (39 and below) at the time of entering the competition.
- Male applicants : 176 / Female applicants : 133

[応募作品ジャンル分布 / The genre of submitted works]



デザインコンペ概要 / Design Competition Outline

■ 募集要項 Application outline

- 出品料：無料
- 応募資格
 1. 個人またはグループ
 2. 国籍は問いません。ただし展示準備期間に日本に在住または滞在していること
 3. 応募書類提出時点で39歳以下の方
 - ※ グループの場合、メンバー全員が上記条件を満たすこと
- 応募作品：ジャンルは問いません。ただし、未発表作品に限ります
- 募集概要：P10を参照のこと

- Application fee : free
- Conditions of entry :
 1. Both individuals and groups can apply.
 2. Persons of any nationality can apply; however, applicants must live or stay in Japan during exhibit preparation period.
 3. Applicants must be 39 years old or under.
 - ※ In case of group application, all members must fulfill the requirements.
- Works of any genres are welcome but they must be unpublished works.
- For other application outlines, please refer to the page 10.

■ 審査の流れ Screening process

募集

Application



▲ 審査員特別賞(水野学賞)朝比奈信弘・澤田翔平・佐々木辰憲さんのプレゼンテーションシート。

提案をイメージ図やコンセプト文で表現し、A3のプレゼンテーションシートにまとめた作品を募集。

1次審査

1st screening



プレゼンテーションシートによる書類審査(全応募作品から40作品程度へ絞り込み)。

最終審査

Final screening



書類審査および審議による審査。審査後、意匠権調査を経て各賞決定。

展示

Exhibition



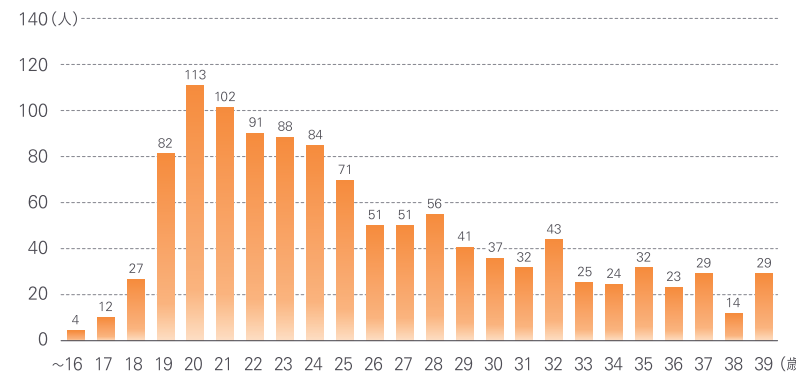
東京ミッドタウンプラザB1Fメトロアベニューにて展示。発表・展示開始後商品化サポートを提供。

Applicants submit presentation sheet (size:A3). All sheets are carefully screened and narrowed down to 40-50 works at the 1st screening (documentary screening). Selected works are examined and discussed to decide prize-winning works at the final screening. After design examination is

conducted, prize-winning works will be chosen. All prizes are announced and exhibited at the Metro Avenue, on the B1 level of the Plaza, Tokyo Midtown. Finally, Tokyo Midtown provides continuous support in merchandizing award-winning works.

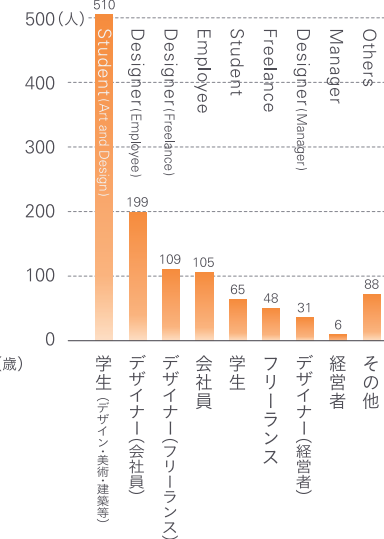
■ 応募者データ Data on applicants

[年齢分布 / Age distribution]



- 応募数：1,161組
- 平均年齢：26.5歳
※ 応募対象年齢(39歳以下)
- 男：656名 / 女：505名
- Number of applicants : 1,161 individuals and groups
- Average age : 26.5 years * Excluding applicants who did not meet the age requirements (39 and below) at the time of entering the competition.
- Male applicants : 656 / Female applicants : 505

[職業分布 / Job type]



商品化実績 / Merchandising Record

さくら石鹸 Cherry Blossoms Soap ¥ 1,575

桜の花びらに見立てた薄紅色の石鹸。手のひらで静かに溶けてなくなるその姿は、桜の繊細な美しさと儚さを感じさせます。天然素材の化粧石鹸素地を一枚ずつ手づくりで仕立てた花のかたちに、日本のおもてなしの心を託しました。

Light-pink tinted soap made to look like cherry-blossom petals. The handmade shapes express the ephemeral beauty of the cherry blossom.

●問合先 Contact / 株式会社 GEL-Design Tel:011-668-3910



2008年度 一般の部・グランプリ / 東京ミッドタウン・オーディエンス賞
作家:近藤真弓

okokoro tape ¥ 525 (1個) / ¥ 1,029 (3個セット)

日本人の謙虚な心をメッセージ化したマスキングテープ。貼るだけで、どんなものでもたちまち「日本のおみやげ」に変身します。人に何かを献上する時「つまらないものですが」と表現する日本人ならではの美意識が伝わるユニークな商品です。和紙製。

A masking tape printed with the phrase "Tsumaranai mono desuga" that expresses the humble Japanese spirit. Anything that is covered with this tape immediately becomes a Japanese "omiyage" (gift).

●問合先 Contact / カモ井加工紙株式会社 Tel:086-465-5812



2006年度 審査員特別賞 小山薫堂賞 / 作家:福田知恵

くつくつした Shoe-socks ¥ 1,260 (写真手前) / ¥ 1,470 (写真奥)

「靴を脱いで上がる」という日本特有の文化を具現化した、靴をデザインした靴下。ウィットの効いたギフトとして人気です。公益財団法人日本デザイン振興会(JDP)主催「2009年度グッドデザイン賞(Gマーク)」を受賞しました。

Socks designed like shoes, in line with the Japanese culture of taking the shoes off when entering the home. Awarded the "Good Design Award" by Japan Institute of Design Promotion.

●問合先 Contact / 砂山靴下株式会社 Tel.03-3692-0371



2008年度 審査員特別賞 内藤廣賞 / 作家:村山謙治

富士山ガラス Fujiyama Glass ¥ 3,776

ビールを注ぐと瞬間に雪を被った富士山が出現するガラス。台形のシンプルなフォルムに、日本の象徴ともいえる富士山の姿を重ね合わせました。ドリンクの色によって赤富士も黒富士も思いのまま、世界中どこにいても楽しめます。

When you pour beer into this glass, Mount Fuji instantly appears with the beer froth looking just like the snow on the mountain peak. The simple shape of the glass has been made in the image of Mount Fuji, which is Japan's symbol.

●問合先 Contact / 菅原工芸硝子株式会社 Tel.03-5468-8131



2008年度 審査員特別賞 水野学賞 / 作家:鈴木啓太

TOKYO MAKER 販売価格未定

東京の風景や名所をモチーフにした付箋紙。建物や自然、人が遠近的に連なって形作られる風景を、書籍に挟むシオリになぞらえました。さまざまな東京の風景を書籍に挟めば、自分だけの「オリジナル東京」をつくることができます。

Sticky notes with motifs of Tokyo scenes and popular places. Images of buildings, nature, and people can be stuck on the pages of a book to form a collage-like picture with various perspectives.

●販売時期未定。最新情報は東京ミッドタウン・オフィシャルサイトをご覧ください。



2009年度 学生の部・グランプリ / 東京ミッドタウン・オーディエンス賞
作家:大野恵利

Tokyo Midtown Award 2011 Catalog

■総合監修:東京ミッドタウンマネジメント株式会社 ■アートディレクション・デザイン・編集:松下計デザイン室 ■協力:社団法人日本グラフィックデザイナー協会
■印刷・製本:望月印刷株式会社 ■撮影:谷裕文 / 堀口宏明
発行日:2011年11月30日 / 発行者:東京ミッドタウンマネジメント株式会社 〒107-6205 東京都港区赤坂 9-7-1
©Tokyo Midtown Management Co., Ltd. All Rights Reserved. ※本書を無断で複製・転載することを禁じます。

授賞式 2011 / Award ceremony



受賞者歴 '08-'10 Previous Awardees

2008年 ■アートコンペ 準グランプリ: 梶本佳子「pottery」/ 佳作、東京ミッドタウン・オーディエンス賞: 小松宏誠「求愛しつづける時計」/ 佳作: 太湯雅晴「ASIAN NOTE」
■デザインコンペ[一般の部] グランプリ、東京ミッドタウン・オーディエンス賞: 近藤真弓「さくら石鹸」/ 準グランプリ: ワビスabi「AIR-BONSAI」/ 佳作: YENI「よらい T」//
[学生の部] グランプリ: 望月未来「HINOMARU」/ 準グランプリ: 小島裕「JAPANESE、FACE」/ 佳作: 居郷翔「水引巻」// [審査員特別賞] 小山薫堂賞: 福田知恵「つまらないもの
ですが。」/ 柴田文江賞: 竹内真里子「Moustache FUJI」/ 内藤廣賞: 村山謙治「くつくつした」/ 原研哉賞: 館井みなみ「Sushi 待すとらっぷ」/ 水野学賞: 鈴木啓太「富士百九十三景」
2009年 ■アートコンペ グランプリ: 藤井秀全「Stain "Expanse"」/ 準グランプリ: 福本歩「六本木未来骨董 フクモ陶器」/ 佳作、東京ミッドタウン・オーディエンス賞: 山本麻璃絵
「自動販売機のある風景」/ 佳作: 平田創「Funky Project 09 Japan Colors」 ■デザインコンペ[一般の部] グランプリ: 南政宏「チョンマゲ羊羹」/ 準グランプリ: 塩土慈恵「笹船
DISH」// [学生の部] グランプリ、東京ミッドタウン・オーディエンス賞: 大野恵利「TOKYO MAKER」/ 準グランプリ: 田中千尋「EAT JAPAN Candy」// [審査員特別賞] 小山薫堂賞:
馬淵晃「セッタクロック」/ 柴田文江賞: 高木藤明「Tape Cutter (Ishigaki)」/ 内藤廣賞: 加藤寛之「蕎麦結」/ 原研哉賞: 高山真由美・伊藤裕平「和柄あめ」/ 水野学賞: 鈴木貴子「マン
和広「es.kei.wai」/ 佳作: 井口雄介「その先にあるもの」 ■デザインコンペ グランプリ: TRsN「Tokyo Green Dictionary」/ 準グランプリ: 斎藤秀幸「パラシュートカメラ」/ 佳作:
眞宮啓「Looking For The Happiness」// [審査員特別賞] 小山薫堂賞、東京ミッドタウン・オーディエンス賞: 谷口友里歌「dissuse」/ 佐藤卓賞: ninkimono「RING SHEET」/ 柴田
文江賞: 津田井美香「ムシホテル」/ 原研哉賞: 安田直樹「犬の字シート」/ 水野学賞: 余川都「HAPPLE」

YEAR 2008 ■ Art Competition Runner-up Prize: Keiko Masumoto "pottery" / Commendation Prize, Tokyo Midtown Audience Prize: Kosei Komatsu "Ever-Courting Clock" /
Commendation Prize: Masaharu Futouy "ASIAN NOTE" ■ Design Competition [General Section] Grand Prize, Tokyo Midtown Audience Prize: Mayumi Kondo "Cherry Blossoms
Soap" / Runner-up Prize: Wabisabi "AIR-BONSAI" / Commendation Prize: YENI "Armor T-shirt" // [Student Section] Grand Prize: Miki Mochizuki "HINOMARU Paper Weight" /
Runner-up Prize: Kozue Kojima "KABUKI Face Pack" / Commendation Prize: Sho Igou "Ribbon String Incense" // [Judge's Special Prize] by Kundo KOYAMA: Chie Tomita "Lovely
one for you Tape" / by Fumie SHIBATA: Mariko Takeuchi "Moustache FUJI" / by Hiroshi NAITO: Joji Murayama "SHOE-SOCKS" / by Kenya HARA: Minami Kujirai "Sushi-Samurai
Strap" / by Manabu MIZUNO: Keita Suzuki "FUJIYAMA Glass"
YEAR 2009 ■ Art Competition Grand Prize: Hidemasa Fujii "Stain Expanse" / Runner-up Prize: Ayumi Fukumoto "FUKUMO Pottery-Future Antique Shop in Roppongi" /
Commendation Prize, Tokyo Midtown Audience Prize: Marie Yamamoto "Vending Machines-Japanese everyday scene-" / Commendation Prize: Sou Hirata "Funky Project 09
Japan Colors" ■ Design Competition [General Section] Grand Prize: Masahiro Minami "Topknot Red Bean Paste Jelly" / Runner-up Prize: Chikae Shioji "Sasabune Paper Plate" //
[Student Section] Grand Prize, Tokyo Midtown Audience Prize: Eri Ohno "TOKYO MAKER" / Runner-up Prize: Chihiro Tanaka "Eat Up Japan Candy" // [Judge's Special Prize]
by Kundo KOYAMA: Akira Mabuchi "Setta Clock" / by Fumie SHIBATA: Yoshiaki Takagi "Stone-Wall Tape Holder" / by Hiroshi NAITO: Hiroyuki Kato "Soba Tie" / by Kenya HARA:
Mayumi Takayama, Yuhei Ito "Japanese Pattern Candy" / by Manabu MIZUNO: Takako Suzuki "Manga Photo Frame"
YEAR 2010 ■ Art Competition Grand Prize, Tokyo Midtown Audience Prize: Gaku Kinoshita "Animated Tokyo Scroll" / Runner-up Prize: Emiko Makino, Yuji Yamasaki "under A'tree" / Commendation
Prize: Kazuhiro Ishiyama "es.kei.wai" / Commendation Prize: Yusuke Iguchi "The thing beyond it" ■ Design Competition Grand Prize: TRsN "Tokyo Green Dictionary" / Runner-up Prize: Hidayuki Saito
"Parachute Camera" / Commendation Prize: Hiroshi Mamiya "Looking For The Happiness" // [Judge's Special Prize] by Kundo KOYAMA: Tokyo Midtown Audience Prize: Yurika Taniguchi "disuse" /
by Taku SATO: ninkimono "RING SHEET" / by Fumie SHIBATA: Mika Tsutai "Insect Hotel" / by Kenya HARA: Naoki Yasuda "DAINOJI Sheet" / by Manabu MIZUNO: Kaoru Yokawa "HAPPLE"